

Ca từ trong nhạc xưa

Cổ ưu tư muộn phiền lên xám môi...

Sau khi nhạc sĩ Trúc Phương chia tay vợ, bạn bè thường gặp ông ngồi yên lặng bên những ly rượu nơi một quán nhỏ ở đường Tô Hiến Thành, quận 10, gần nhà của ông. Có lẽ đó là một cách làm cho nhạc sĩ tạm quên đi những cay đắng của tình đời. Đó cũng chính là lúc bài hát “**Thói Đời**” được sáng tác với những câu như “Bạn quên ta, tình cũng quên ta, nên chung thân ta giận cuộc đời, soi bóng đời bằng gương vỡ nát, nghe xót xa ngùi lên tròng mắt”... và “Người yêu ta rồi cũng xa ta... “Cổ ưu tư” muộn phiền lên xám môi...”

Trong bài hát này có 1 cụm từ Trúc Phương sử dụng tương đối lạ, khiến cho nhiều ca sĩ trẻ không hiểu và hát sai, đó là “**Cổ ưu tư**”.

Thực ra phải nói là “cổ tương tư”, tức “tương tư thảo”, là tên gọi văn hoa của thuốc lá. Khi những người đang yêu nhau, nhớ nhau và hẹn hò thì châm điếu thuốc thả khói mơ màng, nhìn rất thơ mộng và nghệ sĩ. Nhưng đối với Trúc Phương trong “Thói Đời” thì điếu thuốc lá “cổ tương tư” lại biến thành ra “cổ ưu tư”, làm cho đôi môi trở nên màu xám xịt qua những nỗi đau thương ngập tràn. Những giọt rượu nồng của cội “trần ai” này lại càng gợi thêm “niềm cay đắng” để cho nỗi ưu tư “in đậm đường hằn” và ông đã than thở “mình còn ai đâu để vui? khi trót sa vũng lầy nhân thế”

Bài hát Thói Đời được hát rất nhiều sau năm 75 cả ở trong nước lẫn hải ngoại, tuy nhiên các ca sĩ trẻ hát sai lời rất nhiều so với lời gốc:

Hát sai: **TRONG** thói đời cười ra nước mắt
Lời gốc: **TRÔNG** thói đời cười ra nước mắt

Hát sai: **TÌNH** đổi **THAY** khi rũ cơn mê
Lời gốc: **TIỀN** đổi **TAY** khi rũ cơn mê

Hát sai: Những suy tư in đậm đường **TRẦN**
Lời gốc: Những suy tư in đậm đường **HẸN**

Hát sai: Nên **TRẮNG** đêm thui thủi một mình
Lời gốc: Nên **CHÂN** đêm thui thủi một mình

Hát sai: soi bóng **MÌNH** bằng gương vỡ nát
Lời gốc: soi bóng **ĐỜI** bằng gương vỡ nát

Hát sai: Nghe xót xa **NGƯỜI** lên tròng mắt
Hát sai: Nghe xót xa **NGÙI** lên tròng mắt

Sau khi nghe lại tất cả các bản thu âm sau năm 1975, người viết nhận thấy chỉ có số ít ca sĩ hát đúng 100% lời gốc. Nhiều ca sĩ trẻ đã hát sai câu **TIỀN** đổi **TAY** khi rũ cơn mê, khi đổi thành: **TÌNH** đổi **THAY** khi rũ cơn mê.

Nghe Chế Linh hát trước 1975:

thời đại

Nhà chiến tranh làm ra những người hero, những người dũng cảm cho
tổ quốc đời đời nhân ái với nhân loại yêu chuộng
nước non.

TRÚC - PHƯƠNG

Luôn

BOLERO

Đường hướng đạo lấy ai nhân
qua ai chưa qua chưa phải là người. Trông thời đi các ra nước
mãi Xưa trông tay gọi lên hàng hân giữ giữ đang quân hi hân
qua rồi giữa đời cho nhân Người vẫn ta rồi cũng xa
ta nên chung thân ta quên cuối đời. Đời mãi này từng đêm buồn

VIỆT NAM

già bản chiến chiến lính xa nhịp thở lên đời tay khi rồi còn
mê đời chưa xét trên bước về Rượu trà ai ghi niềm say
đồng, Những say lạc in đêm đường hân. Minh còn ai đến đời
vui khi trời da tiếng lấy nhân thế. Có ai lạc muốn phần lên xóm
mỏi. Bàn quân ta, tình công quân ta nên chân đêm thán thán một
mình. Suốt đời không quên về mãi nghe xút xa người lên bóng
mắt nhìn buồn xa ta đời đi qua ngày vui thì ta vẫn nhớ

BÀ THU THANH VÀO DẤ. VIỆT NAM. VOI GIỌNG CA HƯƠNG LAM. XÂY NHẠC NGHỆN-PHÚ PHÚ

